



THE UNITED CHURCH OF CANADA

CLOVERDALE  
UNITED CHURCH



**The 23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time**  
**(13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)**  
**A Service of Word & Feast**

*4 September 2022 • 10:30 AM*

**W**elcome to Cloverdale United Church! As we say at nearly every worship service, “No matter who you are, or where you are on life’s journey God welcomes you... and so do we.” We take these words seriously. We strive to be a community as diverse and hospitable as God’s kingdom. We don’t all look or act alike; God knows we don’t all think alike. We don’t all read the Bible the same way. We come from different religious backgrounds, we bring different questions, and we carry different burdens. But every Sunday, we gather and worship God together as one.

In this lovely old church, we do Sunday morning in some fairly traditional ways. We study the teachings and the actions of Jesus. We gather around the waters of grace and the feast table of Christ, just as Christians have done for nearly two thousand years. Some of the songs we sing (certainly not *all* of them, though) are ones our grandparents might also have sung in their day. And yet, amidst rituals and rites rooting us in a deep heritage, we wrestle with the challenges of the modern world and we listen for God’s Spirit still speaking into our lives today. We hope your heart will hear something personal and relevant this morning—a word of comfort, a spur to action, a call to a deeper relationship with God.

After the service, please stick around. Have a cup of coffee or a bite to eat with us. Introduce yourself to other worshippers or our pastor. There are plenty of opportunities here to feed your soul and expand your spirit. Try one out. You never know—you just might be home!

**Children are welcome at all services!** It is important for families to worship together. Don’t feel your child must be absolutely quiet or still, for we are glad to have children—and all their wiggles, giggles, and squiggles—as part of our community and worship life! After all... as an old saying goes, “faith is caught, not taught!”

 **Washrooms** can be found just outside the sanctuary through the door at the front right of the space (the northeast corner of the room).

 Thank you for **silencing cell phones** and other devices, and for refraining from flash photography.

**The Sacrament of Holy Communion:** *All* are welcome, including children, to share in the feast at Christ’s table. We usually celebrate Communion on the first Sunday of each month, as well as on certain other holy days.

**The Sacrament of Holy Baptism:** We gladly offer the sign and seal of God’s grace in the waters of baptism, both to children and adults of any age. *For more information, contact the minister.*

**The language of worship** is rich and diverse, and yet always inadequate to express the fullness of the divine. In our worship, we strive to use *inclusive* language for humanity and *expansive* imagery for the divine, while respecting the poetry and imagery of texts handed down to us from the ages. Honouring our diversity, in those places where we speak or sing together, worshippers may use language with which they are comfortable or familiar.

## The 23<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time

“A Church founded on unmerited and unconstrained mercy may not at times be the Church we would like; but it is the only Church we have been given. It may fail to guarantee our proud entitlements or protect our vulnerabilities; but it is the only kind of Church that could make space for the new life, the rejected perceptions or the unexpected love on which our shared future depends. Above all, it is the kind of Church there would have to be if God really means to love the unwanted more than those whom human structures of power would reward, the only kind of Church that could carry life that comes from the Cross.”

— Peter Selby, in *BeLonging: Challenge to a Tribal Church*

*As you are able, whether in body or in spirit, please rise for those parts marked with an asterisk ‘\*’*

*Please remember to **silence cell phones** and other devices, and be mindful of those who wish to use the prelude as a time of prayer, meditation, and preparation for worship.*

## GATHERING 모임

*The Spirit gathers us in unity on the first day, the day of Christ's resurrection*

**Prelude** 전주

*Dr. Emma Rui-Xuan Shi*

**Greeting** 인사

*The Rev. Matthew Emery*

*One:* The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**Many:** **And also with you.**

**Call to Worship** 예배로 부름

*One:* With endless creativity,  
God forms and shapes our lives.

**Many:** **Each of us bears the image of our maker.  
Each of us is made in love.**

*One:* Blessed be the name of the Lord.

**\* Hymn** 찬송 — “The Living God Be Praised”

*Voices United #255*

**\* Prayer of the Day** 오늘의 기도

**Many:** **Holy and merciful God,  
we have come to hear your word.  
Help us to bear it.**

**Break down in us all that resists your will  
and plant in us a willingness to turn,  
for we would live; we would be your disciples.**

**By your Spirit, come to us, now,  
in ancient texts, in everyday visions,  
in the breaking of the bread, in the need of our neighbour;  
come and shape us anew in the image of Christ,  
in whose name we pray. Amen.**

\* **The Peace** 평화의 인사

*One:* 그리스도의 평화가 당신과 함께 하시기를.  
The peace of Christ be with you all.

**Many: And also with you.**

*All are invited to share signs of Christ's peace with those around them.*

**Words of Welcome & News from Our Life Together** 교회소식

**WORD 말씀**

*God speaks to us in scripture reading, preaching, and song*

**Psalter** 시편 — Psalm 139: "O God, You Search Me"

*by Bernadette Farrell*



1 O God, you search me and you know me.  
2 You know my rest - ing and my ris - ing.  
3 Be - fore a word is on my tongue, Lord,  
4 Al - though your Spir - it is up - on me,  
5 For you cre - at - ed me and shaped me,



All my thoughts lie o - pen to your gaze.  
You dis - cern my pur - pose from a - far,  
you have known its mean - ing through and through.  
still I search for shel - ter from your light.  
gave me life with - in my moth - er's womb.



When I walk or lie down you are be - fore me:  
and with love ev - er - last - ing you be - siege me:  
You are with me be - yond my un - der - stand - ing:  
There is no - where on earth I can es - cape you:  
For the won - der of who I am, I praise you:



ev - er the mak - er and keep - er of my days.  
in ev - ery mo - ment of life or death, you are.  
God of my pres - ent, my past, and fu - ture, too.  
ev - en the dark - ness is ra - dian - t in your sight.  
safe in your hands, all cre - a - tion is made new.

**The Early Word** 어린이 설교

**Refrain** 찬송 — “To the Hills I Lift My Eyes”

NA-UI DO-UM



To the hills I lift my eyes long - ing to know  
내 가 산 을 향 하 여 눈 을 드 니



where, O where will my help come from? Where, O where?  
나 의 도 움 이 어 디 서 오 는 가



My help comes from the Lord, who made heav'n and earth.  
나 의 도 움 이 천 지 를 지 으 신



God the Cre-a-tor will keep my life. God is my help.  
여 호 와 하 나 님 에 게 서 오 - - 네

**Scripture Reading** 성경봉독 — Jeremiah 18:1-11

*pew bibles OT p. 720*

God teaches Jeremiah a lesson at a potter’s shop. Just as a potter may destroy an unacceptable vessel, starting over to refashion it into one of value, so God moulds and fashions the nations, including Israel.

**IN ENGLISH**

*after the reading:*

**One:** Word of God, Word of Life.

**Many:** Thanks be to God.

**IN KOREAN**

*after the reading:*

**One:** 아멘 (Amen).

**Many:** 아멘 (Amen).

**Sermon** 설교 — “Thus Saith the Lord: I Can Reshape You”

*a time of quiet follows the sermon*

*During the hymn, those worshipping live via Zoom are welcome to submit prayer requests—thanksgivings and intercessions, joys and concerns—in the Zoom “chat” feature.*

1 Have thine own way, Lord! Have thine own way!  
2 Have thine own way, Lord! Have thine own way!  
3 Have thine own way, Lord! Have thine own way!  
4 Have thine own way, Lord! Have thine own way!

Thou art the pot - ter; I am the clay.  
Search me and try me, Sav-iour, to - day!  
Wound-ed and wea - ry, help me I pray!  
Hold o'er my be - ing ab - so - lute sway.

Mold me and make me af - ter thy will,  
Wash me just now, Lord, wash me just now,  
Pow - er, all pow - er, sure - ly is thine!  
Fill with thy Spir - it till all shall see

while I am wait - ing, yield-ed and still.  
as in thy pres - ence hum-bly I bow.  
Touch me and heal me, Sav-iour di - vine!  
Christ on - ly, al - ways, liv - ing in me!

Prayers of the People, *ending with* The Lord's Prayer 회중기도와 주기도

**Many:** Our Father, who art in Heaven, **하늘에 계신 우리 아버지여,**  
 hallowed be thy name, **이름이 거룩히 여김을**  
 thy kingdom come, **받으시으며, 나라이 임하옵시며,**  
 thy will be done **뜻이 하늘에서 이룬 것같이**  
 on earth as it is in heaven. **땅에서도 이루어지이다. 오늘날**  
 Give us this day our daily bread, **우리에게 일용할 양식을**  
 and forgive us our trespasses **주옵시고, 우리가 우리에게 죄**  
 as we forgive those **지은 자를 사하여 준 것같이 우리**  
 who trespass against us. **죄를 사하여 주옵시고, 우리를**  
 And lead us not into temptation, **시험에 들게 하지 마옵시고, 다만**  
 but deliver us from evil, **악에서 구하옵소서. 대개 나라와**  
 for Thine is the Kingdom, **권세와 영광이 아버지께 영원히**  
 the power, and the glory, **있사옵나이다. 아멘.**  
 for ever and ever. Amen.

## FEAST 성찬

*God feeds us with the Presence of Jesus Christ*

### Invitation to the Feast

### Gathering the Gifts and Preparing the Table 봉헌

#### OFFERTORY MUSIC

*Emma Rui-Xuan Shi*

**Many ways to give!** We welcome your offering in the way that works for you: by cash or cheque in the offering plates, through automatic monthly gifts via Pre-Authorized Remittance (contact the office to enrol), by free eTransfer from your bank account (to [cloverdalepastoralcharge@gmail.com](mailto:cloverdalepastoralcharge@gmail.com)), or by credit card via [CanadaHelps.org](http://CanadaHelps.org) (service fees apply). Want to give right now but don't have cash or cheque? Scan the QR Code  to be taken to our [CanadaHelps](http://CanadaHelps.org) page.



#### \* PRESENTING OUR GIFTS 경배 찬양: The Doxology

OLD HUNDRETH

choose any version } Praise God from whom all bless-ings flow; praise God all crea-tures  
 Praise God from whom all bless-ings flow; praise God, all crea-tures  
 만 복 의 근 원 하 나 님 온 백 성 찬 송

here be - low; praise God a - bove, ye heav'n - ly host:  
 high and low; give thanks to God in love made known:  
 드 리 고 저 천 사 여 찬 송 하 세

praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost! A - men.  
 Cre - a - tor, Word, and Spir - it, One. A - men.  
 찬 송 성 부 성 자 성 령. 아 멘.

**\* The Great Thanksgiving 성찬 감사기도**

*One:* The Lord be with you.

**Many:** And also with you.

*One:* Lift up your hearts.

**Many:** We lift them to the Lord.

*One:* Let us give thanks to the Lord our God.

**Many:** It is right to give our thanks and praise.

*One:* Blessed are you, strong and faithful God. All your works, the height and the depth, echo the silent music of your praise.

In the beginning your Word summoned light, night withdrew, and creation dawned. As ages passed unseen, waters gathered on the face of the earth and life appeared.

When the times at last had ripened and the earth grown full in abundance, you created in your image man and woman, the stewards of all creation.

You gave us breath and speech,

주님께서 성도 여러분과 함께 하시기를 기원합니다.

**당신과도 함께 하시기를 기원합니다.**

여러분의 마음을 드림시요.

**주님께 우리의 마음을 드립니다.**

주우리 하나님께 감사합니다.

**우리가 주님께 감사와 찬양을 드리는 것이 마땅합니다.**

강하고 신실한 하나님, 주님을 찬미하시니이다. 높고 깊은 주님의 모든 역사가 주님을 찬양하는 잔잔한 음악이 되어 울리나이다.

태초에 주님의 말씀으로 빛이 있으라 하며 어둠이 물러가고 창조가 시작되었나이다. 세대가 보이지 않게 지나가고, 물이 땅의 표면으로 모이고 생명이 태어났나이다.

마침내 때가 무르익어 땅이 풍성함으로 가득 차고, 주님은 주님의 형상대로 남자와 여자를 만드시고 모든 피조물의 청지기로 세우셨나이다.

수님은 우리에게 생기와 언어를 주셔서

that all the living might find a voice to sing your praise, and to celebrate the creation you call good. So now, with all the powers of heaven and earth, we sing the ageless hymn of your glory:

모든 살아 있는 것들이 주님을 찬양하는 노래를 수 있게 하시고, 보시기에 좋다 하신 주님의 모든 피조물을 축복하도록 하셨습니다. 이제 하늘과 땅의 모든 권세와 함께 주님의 영광에 끝없는 찬송을 부르나이다.

**Many:**



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow'r and



might; heav-en and earth are full of your



glo - ry. Ho - san-na in the high - est!



Bless'd is the One who comes in the name of the



Lord. Ho - san - na in the high - est!

*Voices United Communion Setting B (Stuart Semple), pg. 934*

**One:**

All holy God, how wonderful is the work of your hands! When sin had scarred the world, you entered into covenant to renew the whole creation.

As a mother tenderly gathers her children, as a father joyfully welcomes his own, you embraced a people as your own and filled them with longing for a peace that would last and for a justice that would never fail.

Through countless generations your people hungered for the bread of freedom. From them you raised up Jesus, your Son, the living bread, in

오! 거룩하신 하나님, 주의 손의 행사가 얼마나 아름다우신지요! 죄가 세상에 만연할 때에 주께서는 모든 피조물을 새롭게 하기 위해 언약 가운데 오셨나이다.

어머니가 부드럽게 자기의 자녀들을 모으는 것같이, 아버지가 기쁘게 자기의 자녀들을 맞이하는 것같이, 주께서 주의 백성을 끌어안으시고 그들에게 영원한 평화에 대한 소망을 채우시고, 결코 무너지지 아니하는 정의에 대한 소망으로 채우셨나이다.

수많은 세대를 통하여 주님의 백성들은 자유의 떡에 허기졌습니다. 그들로부터 주님은 당신의 아들 예수, 산 떡이신 예수를 일으키시니 그 안에서 허기진

whom ancient hungers are satisfied. He healed the sick, though he himself would suffer; he offered life to sinners, though death would hunt him down. But with a love stronger than death, he opened wide his arms and surrendered his spirit.

On the night before he met with death, Jesus came to the table with those he loved. He took bread and praised you, God of all creation. He broke the bread among his disciples and said: Take this, all of you, and eat it. This is my body, given for you.

When the supper was ended, he took a cup of wine and gave thanks to you, God of all creation. He passed the cup among his disciples and said: Take this, all of you, and drink from it. This is the cup of the new covenant sealed in my blood for the forgiveness of sin. Do this in remembrance of me.

Gracious God, as we offer you our sacrifice of praise and thanksgiving, we commemorate Jesus, your Son. Death could not bind him, for you raised him up in the Spirit of holiness and exalted him as Lord of creation.

Praise to you, Lord Jesus:

**Many: Dying you destroyed our death, rising you restored our life. Lord Jesus, come in glory!**

Eternal God, let your Holy Spirit move in power over us and over these earthly gifts of bread and wine, that they may be to us the body and blood of Christ, and that we may become one in him.

May his coming in glory find us ever watchful in prayer, strong in truth and love, and faithful in the breaking of the bread.

Then, at last, all peoples will be free, all divisions healed, and with your

주님의 백성들이 만족하였나이다. 자기 자신은 고난을 받았으나 그는 병자를 치료하셨고, 사망이 그를 죽였으나 그는 죄인들에게 생명을 주셨나이다. 죽음보다 더 강한 사랑으로 자기의 팔을 넓게 벌리시고 숨을 거두셨나이다.

죽음을 맞기 전날 밤에 예수께서 자기의 사랑하는 자들과 함께 식탁에 앉으시고, 떡을 가시사 모든 피조물의 하나님께 찬양을 디리시고, 그의 제자들 가운데서 떡을 떼시며 가라사대 “너희가 모두 이것을 받아 먹이라, 이것은 너희를 위하여 주는 나의 몸이니라.” 하시고

저녁 먹은 후에 잔을 드시고 모든 피조물의 하나님께 사례하시고, 제자들 가운데 잔을 돌리시고 가라사대 “너희가 모두 이 잔을 받아 마시라, 이것은 너희 죄를 용서하기 위하여 흘린 나의 피, 곧 새 언약의 잔이니라. 이것을 행하여 나를 기념하라.” 하셨나이다.

은혜로우신 하나님, 우리가 찬양과 감사의 제사를 주께 드리며, 하나님의 아들 예수를 기념하나이다. 사망이 그를 묶어 놓을 수 없었음은 주께서 거룩하신 성령으로 그를 일으키셨고, 그를 만물의 주로 높이셨기 때문이니이다.

주 예수여, 주께 찬양을 드립니다:

**주께서 죽으심으로 우리의 죽음을 멸하셨으며, 주께서 부활하심으로 우리의 생명을 구하셨나이다. 주 예수여, 영광 중에 오시옵소서!**

영원하신 하나님, 성령의 권능으로 우리를 감화시키시고, 이 떡과 포도즙의 성찬을 축복하사 그리스도의 몸과 피와 교제케 하시고, 그리스도 안에서 하나되게 하옵소서.

그가 영광 중에 오실 때에 경계하며 기도하는 모습으로, 진리와 사랑 안에서 강건한 모습으로, 그리고 떡을 떼는 일에 신실한 모습으로 그에게 발견되게 하옵소서.

마침내 모든 백성이 자유를 얻게 될

whole creation, we will sing your praise, through your Son, Jesus Christ.

것이며, 분열된 모든 것이 치유될 것이며, 모든 주님의 피조물과 함께 당신의 아들 예수 그리스도를 통하여 주님의 찬양을 노래할 것이니이다.

**Many:** Through Christ, with Christ, in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour are yours, almighty God, forever and ever. Amen!

그리스도를 통하여, 그리스도와 함께, 그리스도 안에서, 성령과 하나됨 가운데 모든 영광과 존귀를 전능하신 아버지께 이제부터 영원까지 돌리나이다. 아멘!

## Sharing the Feast 성찬에의 참여

**An Open Table!** When we celebrate Holy Communion we are *all* guests at the table, with Jesus himself as our host. We have not earned a place at the table, rather we are invited because of the amazing grace of God. For that reason, this celebration of the Holy Communion is open to *all* – including children—who wish to know the presence of Christ and the community of God’s people, and not merely members of this congregation or denomination. This is a *joyful* feast for *all* the people of God.

***We receive communion at stations in the front of the church. You will be invited to come forward to one of the stations to receive an individual piece of bread and an individual cup, and return to your seat. We will then partake of the elements together in unison, once everyone has returned to their seat. Anyone with mobility concerns may simply signal an usher or communion server to be brought the sacrament at your seat. As is customary at Cloverdale United Church, all cups have non-alcoholic grape juice, and gluten-free bread is available alongside the traditional bread.***

성찬을 위한 분병과 분잔은 본당 앞쪽에서 진행됩니다. 성찬에 참여하는 성도님들은 앞으로 나오셔서 개인별로 빵과 컵을 받고 자리로 돌아가시면 됩니다. 성찬은 모두가 자리로 돌아온 이 후에 함께 들도록 합니다. 거동이 불편한 분들이 계시다면 안내원이나 봉사자들에게 알려주십시오. 자리로 가져다 드리겠습니다. 모든 성찬 포도주는 클로버데일 교회의 관례대로 무알코올 포도주스, 빵은 전통 빵과 글루텐 프리 빵 중 선택하실 수 있도록 함께 제공됩니다.

## Prayer after Communion 성찬 후의 기도

**Many:** Almighty God, we give you thanks for the gift of our Saviour’s presence in the simplicity and splendour of this holy meal. Unite us with all who are fed by Christ’s body and blood that we may faithfully proclaim the good news of your love and that your universal church may be a rainbow of hope in an uncertain world; through Jesus Christ our Redeemer. Amen.

# SENDING 파송

God blesses us and sends us forth in mission for the world

\* Hymn 찬송 — “He’s Got the Whole World In His Hands”

WHOLE WORLD



- 1 He's got the whole\_\_\_\_\_ world\_\_\_\_\_ in his hands.
- 2 He's got the wind\_\_\_\_\_ and the rain\_\_\_\_\_ in his hands.
- 3 He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ sis - ter, in his hands.
- 4 He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ bro-ther, in his hands.
- 5 He's got\_\_\_\_\_ ev - 'ry - bo - dy here\_\_\_\_\_ in his hands.



- He's got the whole\_\_\_\_\_ world\_\_\_\_\_ in his hands.  
He's got the wind\_\_\_\_\_ and the rain\_\_\_\_\_ in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ sis - ter, in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ bro-ther, in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ ev - 'ry - bo - dy here\_\_\_\_\_ in his hands.



- He's got the whole\_\_\_\_\_ world\_\_\_\_\_ in his hands.  
He's got the wind\_\_\_\_\_ and the rain\_\_\_\_\_ in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ sis - ter, in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ you and me,\_\_\_\_\_ bro-ther, in his hands.  
He's got\_\_\_\_\_ ev - 'ry - bo - dy here\_\_\_\_\_ in his hands.



He's got the whole world in his hands.

\* Charge and Benediction 파송과 축도

\* **RESPONSE** 파송 찬양 — from “O for a Thousand Tongues to Sing” AZMON

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two systems of music. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/2. The lyrics are written below the treble clef staff. The first system of music has the lyrics: "To God all glo- ry, praise, and love be now and ev- er giv'n". The second system of music has the lyrics: "by saints be- low and saints a- bove, the church in earth and heav'n".

\* **Postlude** 후주

**Be Our Guest!** Come on down to the Lower Hall for coffee or tea or another beverage, a bite to eat, and a chat! Access to the Lower Hall is down the stairs outside the door at the front right of the sanctuary or via the elevator at the front left of the sanctuary. Follow the crowds on down, or ask an usher to guide you... We look forward to seeing you!

## Life at Cloverdale United Church

### Worship

**Many thanks to today's readers, ushers/greeters, digital ushers, and fellowship time hosts!** (*Due to office workflow schedules this week, this bulletin was printed before these volunteer names were finalized... much appreciation nevertheless!*)



**Recording and streaming in use:** Please note that video cameras and microphones are capturing our worship services, and that the resulting content may be transmitted over Zoom, YouTube, or other platforms. Likewise, from time to time still photography of our worship services may be taken and used for church communications, websites, and other uses. By your presence within the sanctuary, you are indicating your consent to the possibility that your likeness may be captured and used in any of these ways. While video capture of congregants in the pews is relatively minimal, if you wish to guarantee you will not ever be depicted on video, the area at the rear centre of the pew seating area is unable to be picked up on camera.

### Acknowledgements:

- Cover art: Photograph by Manoj Kulkarni, 2021; <https://unsplash.com/photos/WsCbZNBQEjk>; used by permission.
- Call to Worship adapt. from *Call to Worship: Liturgy, Music, Preaching, and the Arts*, vol 55.1 – “Lectionary Aids 2021–2022, Year C,” ©2021 Office of Theology and Worship, Presbyterian Church (U.S.A.).
- Prayer of the Day adapt. from *Feasting on the Word Worship Companion*, ed. Kimberly Bracken Long, Year C, vol. 2, ©2013 Westminster John Knox Press.
- Psalter selection – “O God, You Search Me”: Text paraph. from Psalm 139 by Bernadette Farrell, 1992. Music by Bernadette Farrell, 1992. ©1992 Bernadette Farrell, admin. OCP; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Glory to God: Hymns, Psalms, and Spiritual Songs*, ©2013 Westminster John Knox Press.
- Refrain – “To the Hills I Lift My Eyes”: Words paraphrased from Psalm 121:1-2 by Song-suk Im, 1990; English trans. Emily R. Brink, 2011. Music by Song Lee, 1990. ©1990, 2011 Christian Conference of Asia, admin. GIA Publications, Inc.; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Glory to God: Hymns, Psalms, and Spiritual Songs*, ©2013 Westminster John Knox Press.
- Scripture introductions from *Sundays and Seasons*, Year C 2022, ©2021 Augsburg Fortress.
- Hymn – “Have Thine Own Way, Lord”: Words by Adelaide A. Pollard, 1902; public domain. Music by George C. Stebbins, 1907; public domain. Reproduced from *Chalice Hymnal*, ©1995 Chalice Press.
- Presenting our Gifts – “The Doxology”: Words by Thomas Ken, 1695, 1709; public domain; alt. Music from *Genevan Psalter*, 1551; public domain. Reproduced from *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House, #541 (concluding amen and options for traditional text and Korean text added).
- Great Prayer of Thanksgiving from *Book of Common Worship*, ©1993 Westminster John Knox Press; Korean edition pub. 2001 by Publishing House, The Presbyterian Church of Korea (Tonghap), Seoul, Korea.
- Sanctus (“Holy, Holy, Holy...”) setting by Stuart Semple, 1989; ©1995 Stuart Semple; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House, Communion Setting B, pg. 934.
- Prayer after Communion from *Book of Worship: United Church of Christ*, ©1986 United Church of Christ Office for Church Life and Leadership.
- Hymn – “He’s Got the Whole World in His Hands”: Words and music from traditional African American spiritual. Music arr. Hezekiah Brinson Jr., ©1990. Reproduced from *Lift Up Your Hearts: Psalms, Hymns, and Spiritual Songs*, ©2013 Faith Alive Christian Resources.
- Benediction Response – from “O for a Thousand Tongues to Sing”: Words by Charles Wesley, 1739, alt.; public domain. Music by Carl Gotthelf Gläser, 1828; arr. Lowell Mason, 1839; public domain.



**September 11 is “Connection Sunday”, our fall kick-off!** We’re looking forward to a great celebration of God, grace, and community as we transition into the fall season here at Cloverdale United Church. Our choir resumes its ministry for a new season, as does our Children’s Church. A Sunday not to miss!

**The Blessing of the Backpacks:** As part of worship on Connection Sunday, September 11, we celebrate the beginning of a new school year for students, teachers, and school staff of *any* age (including college and university friends!). Bring a backpack, briefcase, tote, binder, tablet, or chromebook—whatever is a good representation of school for you!—for this special blessing. Students and staff will be invited up to be prayed for and receive a special tag for their bags to remind them that God is with them and that their church family will be praying for them.



If your school attendee is unable to be present in-person on the 11<sup>th</sup>, let us know! Send Robyn Garland ([robyn@cloverdaleunitedchurch.ca](mailto:robyn@cloverdaleunitedchurch.ca)) an email with their name and what school they will be attending this fall so that we can pray for them. We will make sure to get them a tag to add to serve as a reminder to them during their school days, too!

## Learn

**Tuesday Morning Bible Study:** *resumes Tuesday, September 6<sup>th</sup>, at 10:30 am.* The Tuesday Morning Bible Study resumes in just a couple of weeks on Tuesday, September 6<sup>th</sup>, beginning at 10:30 am (note the revised start-time). Lasting one hour, at the Tuesday Morning Bible Study, the group typically discusses the bible reading(s) featured in the coming Sunday's worship service. All are welcome and invited; no previous knowledge or experience with Bible study required! For more information, contact Pastor Matt, who leads the conversation most weeks: [matt@cloverdaleunitedchurch.ca](mailto:matt@cloverdaleunitedchurch.ca).

## Meet

**Meeting of the CUC Church Council:** *Tuesday, September 6<sup>th</sup>, 6:30 pm at CUC.* The next meeting of our Church Council will be held on Tuesday, September 6<sup>th</sup>, starting at 6:30 pm at the church. Contact Council chair, Doug Sowerby, for more information: [doug@dsowerby.com](mailto:doug@dsowerby.com).

## Serve



### Volunteers Needed: Children's Church is looking for volunteers!

With such a big age range of children (3-9 years old this summer alone!), we need to have two adults in the room for everyone's safety! We are not looking for teachers, just volunteers! Your main job is

to join in on the conversation about the story, take part in games and activities, and help where needed in crafts (opening stuck glue sticks, helping small hands use scissors, fetching a pencil, etc). If we get enough volunteers, each person will only be needed once every one or two months! Email Children-and-Youth-Leader Robyn Garland ([robyn@cloverdaleunitedchurch.ca](mailto:robyn@cloverdaleunitedchurch.ca)) to find out more!

**You Serve with your Stewardship:** *Jesus told his followers, "So therefore, none of you can become my disciple if you do not give up all your possessions." (Luke 14:33).* Yikes! Give up ALL our possessions? The disciples were probably as stunned to hear Jesus say this as we are to read it. What does it mean for us? God calls us to look at our wealth and relinquish the power it has over us. What does it mean for you?

**Recruiting for Fall ELL Class Volunteers:** We are recruiting volunteers to participate in the fall term of Intercultural Ministry's English Language Learning (ELL) classes, which start again after Labour Day. This term's classes run from September 12th to November 25th. There are classes every Monday morning (9:30-11:00 am), Friday evening (7:00-8:30 pm), and Sunday morning (9:00-9:50

or 9:30-10:20 am).

We especially need volunteers for the class that runs from 7:00 to 8:30 on Friday evenings, which will be learning how to write a resume and a cover letter in English and preparing for actual employment through a mock interview. For this class, we need volunteers who know how to write resumes and cover letters or who can be interviewed. It's okay if you can't participate every week. If you can join us on any possible date, we welcome you!

The class that will be held on Sunday mornings is a time to build friendships. We welcome anyone interested in building up a new friendship. This class will be held from 9:00 to 9:50 am (9:30-10:20 am) and will be held 1:1 or 1:2 (Canadian:Korean), and the content and method of the class will be decided by each set of participants.

We look forward to your interest and participation in the ELL classes, which are always full of laughter. If you are interested in volunteering, or have questions, please contact Chohee Won, our Intercultural Ministry Coordinator, at [chohee@cloverdaleunitedchurch.ca](mailto:chohee@cloverdaleunitedchurch.ca).

**BC Eviction Survey:** Have you been evicted or forced to move in British Columbia? First United's legal advocacy program is asking people to share their experiences so we can understand:

- who is being evicted
- where they're being evicted from
- the impacts of eviction on people and communities in B.C.



If you want to help tell the story of eviction in British Columbia, please go to [firstunited.ca/resources/evictionsurvey](http://firstunited.ca/resources/evictionsurvey). Our mission- and-ministry partners at First United want to use this information to advocate to make tenant protections stronger in BC.

## Cloverdale UCW (United Church Women) News

**Welcome Back!** Cloverdale UCW gatherings are returning in September. We are an intergenerational and intercultural organization with a goal of supporting each other, our congregation, and our community. All are welcome at either (or both) of the regular meetings and at the special events held throughout the year. There are many opportunities for participation coming in the next few months. Come and join us and hear all about it!



**Evening Meetings:** Monthly evening meetings (Sunshine Group) take place on the first Wednesday of the month at 7 p.m. in the CUC Lounge (or as announced).

**Morning Meetings:** Monthly morning meetings (Friendship and Alpha Groups) take place on the second Wednesday of the month at 10 a.m. in the CUC Lounge (or as announced).

For both groups, the September gathering will be a time of reconnecting after our summer break, planning fall activities and the 2022 – 2023 calendar of events, and, as always, enjoying good food.

**Good News:** We are happy to announce that Kim Forbes has assumed the position of UCW president. The position was open after Tina Tomlinson, former president, moved to Castlegar. Thank you and congratulations, Kim.

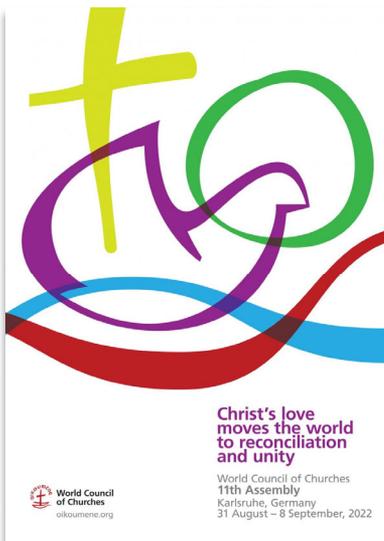
**Can You help?** If you are able to **help at the Trevor Files memorial service reception on September 17**, contact Lorrie Brown at [jalormi@shaw.ca](mailto:jalormi@shaw.ca) or 778-593-7410. Help needed: servers - 2, coffee - 1, plating - 2, baked sweets (slices, loaves, cookies, tarts) - 3, gluten-free - 2, upstairs cleanup - 2, downstairs cleanup - 2. Thank you to all who have already offered their assistance.

### Mark Your Calendars

- Sept. 7: Evening (Sunshine Group) Meeting 7 p.m. CUC Lounge
- Sept. 14: Morning (Friendship & Alpha Groups) Meeting 10 a.m. CUC Lounge
- Sept. 17: Memorial Service Reception

For more information: Kim Forbes, UCW President, [blueforbes@icloud.com](mailto:blueforbes@icloud.com)

## Other news and notes



**World Council of Churches Assembly:** The 11th Assembly of the World Council of Churches (WCC) has begun in Karlsruhe, Germany ([www.oikoumene.org/about-the-wcc/organizational-structure/assembly](http://www.oikoumene.org/about-the-wcc/organizational-structure/assembly)). The Assembly, a meeting of the WCC's highest governing body, takes place August 31 – September 8, with the theme "Christ's Love Moves the World to Reconciliation and Unity." United Church of Canada delegates, selected through the church's nominations process ([united-church.ca/news/diverse-united-church-delegation-attend-wcc-assembly](http://united-church.ca/news/diverse-united-church-delegation-attend-wcc-assembly)), will share in prayer and celebration, while participating in crucial decision making. Several members of the delegation have leading roles in the Assembly. You can follow the livestream of the Assembly

([www.oikoumene.org/assembly/assembly-live](http://www.oikoumene.org/assembly/assembly-live)), and watch The United Church of Canada Facebook page ([facebook.com/UnitedChurchCda](https://facebook.com/UnitedChurchCda)) and our other social channels for updates from delegation members, video interviews, and more.

**Staff Doings:** Our Office Administrator, Elena Olsen, is on a leave-of-absence currently, and we look forward to her return to the office on Tuesday, September 13<sup>th</sup>. While Elena is away, the church office email and voice messages are being

regularly monitored by Rev. Matt and volunteers (thanks, as often is the case, to Laurel Z. and Lori P.), and Rev. Matt is typically on-site Tuesdays, Wednesdays, Fridays, and some Thursdays. (Robyn Garland is also often around the church on many weekday mornings.) Feel free to be in touch with Rev. Matt if you have any questions, need to arrange building/office access, or have other administrative needs.

## God's Mission, Our Gifts

### **A Church with an Extraordinary View:**

Canadian churches grace unique places: restaurants, storefronts, even movie theatres. Perhaps the most serene of all settings, though, is a national park.

Waterton United Church is situated in the heart of Waterton Lakes National Park in Alberta. Although the United Church has had a presence in the park since 1955, the current building was dedicated in 1961. The cathedral window in the sanctuary, designed to frame the mountains, offers a breathtaking view.



“Architect George Watson framed Mount Vimy,” explains Carol Watt, chair of the Board of Trustees. “People who aren’t involved in the church but just stop to visit look out captivated by the view of the mountain over the lake. It’s a special thing that happens. It touches something deep within.”

Your gifts through Mission & Service help the church remain open year-round. In the summertime, Sunday services take place from late June through September with support from guest ministers. Other services are offered during high holy times throughout the year. Youth groups use the building as retreat space, and the chapel is a popular space for weddings. With a small room and kitchenette behind the sanctuary, the church also draws leaders who want to retreat.

“Providing space for spiritual reflection and retreat is an important aspect of the ministry we provide,” says Watt.

The Rev. Grant Dillenbeck and Ruth Richardson, now living in Ottawa, have been travelling to Waterton United Church for two decades, leading services and retreats. “The Spirit is in all places, but in this place you can sense God’s presence immediately. The actual building is built like a landscape. The flat roof is reminiscent of the prairies, and the peak is like the mountains. It is peaceful. Guest preachers offer experiences for the village and park guests in addition to members. We have led services and done theme discussion nights and forest church,” Richardson says.

“Waterton United offers a unique ministry to the wealth of summer visitors who flock happily into the national park and then find this gem of a United Church of Canada,” a recent newsletter reads. Richardson agrees: “It is totally unique to other church experiences in Canada.”

Thank you for supporting churches in remote places that witness in a unique way to the majesty and grace of God.

**It's not too early to save the date!**



Cloverdale United Church's

# COMMUNITY HANDCRAFT MARKET

- New and Returning Craft Vendors
- Coffee Café
- Bake Sale & Apple Pie Sales
- Silent Auction & Door Prizes
- Fun for Kids

**SATURDAY,  
NOVEMBER 19  
10 AM - 3 PM**



THE UNITED CHURCH OF CANADA

**CLOVERDALE  
UNITED CHURCH**

17575 58A Ave.  
Surrey, BC V3S 1N1  
(Parking entrance from 59 Ave.)

[www.cloverdaleunitedchurch.ca](http://www.cloverdaleunitedchurch.ca)





*Lord's Supper*  
**Holy Communion**  
*Eucharist*

The Sacrament of Holy Communion is the sign and seal of eating and drinking in communion with the crucified and risen Christ. We remember that during his earthly ministry, Jesus shared meals not just with his followers, but with sinners and the outcast and many whom society deemed unacceptable. Holy Communion points especially to two of the tables at which Jesus sat: the table where on the first Easter day the risen Christ joined two disciples and was made known to them in the breaking of the bread; and the table where in the last meal before his death Jesus shared with his disciples bread and wine and spoke of these elements as his body and blood.

In Holy Communion, we receive the presence of Christ and trust the love of Christ present to us and to the world. We hear, taste, touch, and receive the grace of God revealed through Jesus Christ in a unique way. Communion is:

- ❖ a **joyous act of thanksgiving** for all that God *has* done, *is* doing, and *will* do for the redeeming of creation...
- ❖ an earnest **prayer for the presence of the Holy Spirit to unite all those who share in the feast** with the Risen Christ and with each other...
- ❖ a sacred memorial of the crucified and risen Christ, a **living sign of love and sacrifice in which Christ is truly present** to those who partake...
- ❖ an intimate **experience of fellowship** in which the whole church in every time and place is present and divisions are overcome...
- ❖ a **hopeful sign of the promised Realm of God** marked by justice, love, and peace; a **foretaste of the new creation** in which all things are made new.

The invitation to the Lord's Supper is not just for people from our congregation or "members" of The United Church of Canada. **All** who seek the presence of Christ and the community of God's people are invited. Communion is not a right conferred upon the worthy, but a gift given to all—even and especially the undeserving who come in faith, repentance, and love. Even one who doubts, or whose trust is wavering, may receive the bread and cup in order to be assured of God's love and grace in Jesus Christ.

***This is the joyful feast of all the people of God...  
Taste and see that the Lord is good!***

---

***We are a welcoming, historic, and progressive Christian community, reaching out from the historic heart of Surrey at Cloverdale since 1875. We seek to thrive in faith through relationship with God, one another, and the community.... to serve others as Jesus would.***

## **CLOVERDALE UNITED CHURCH**

17575 58A Ave., Surrey, BC V3S 1N1 | 604.574.5813 | cloverdaleunitedchurch.ca

*Ministers* All of the Congregation

*Lead Minister* Rev. Matthew Emery – matt@cloverdaleunitedchurch.ca

*Intercultural Ministry Coordinator* Chohee Won – chohee@cloverdaleunitedchurch.ca

*Director of Music Ministries* Dr. Emma Rui-Xuan Shi – emma@cloverdaleunitedchurch.ca

*Children & Youth Leader* Robyn Garland – robyn@cloverdaleunitedchurch.ca

*Office Administrator* Elena Olsen – office@cloverdaleunitedchurch.ca

*Church Council Chair* Doug Sowerby – doug@dsowerby.com